

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความยินดีไปยัง นายวลาดีมีร์ ปูติน (Mr. Vladimir Putin) ในโอกาสสาบานตนเข้ารับตำแหน่ง ประธานาธิบดีแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย สมัยที่ ๕ ในวันที่ ๗ พฤษภาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency Mr. Vladimir Putin,  
President of the Russian Federation.  
Moscow.

On the occasion of Your Excellency's reassumption of office as President of the Russian Federation for the fifth term, I wish to extend my sincere congratulations and best wishes for your good health, happiness and fulfilment in the discharge of your immense responsibilities and duties of State for the peace, well-being and prosperity of the Russian Federation and her people. Such resounding election mandate that Your Excellency have received is a clear reaffirmation of the people's trust and confidence in your leadership and policies.

Thailand attaches great importance to our close amicable ties between our two countries and peoples, built on shared values and mutual respect. Such special bonds of friendship have grown and expanded over the 127 years of our diplomatic relations. I am more than confident that, buttressed by Your Excellency's leadership and support, we will make robust strides forward in strengthening our cordial relationship and beneficial cooperation, especially in the areas of trade, investment, tourism and energy for the mutual benefits of both our countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

ฯพณฯ นายวลาดีมีร์ ปูติน  
ประธานาธิบดีแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย  
กรุงมอสโก

ในโอกาสที่ท่านเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งสหพันธรัฐรัสเซียเป็นสมัยที่ ๕ ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีอย่างยิ่ง และขออำนวยพรให้ท่านมีพลานามัยสมบูรณ์แข็งแรง มีความสุขสวัสดิ์ และประสบความสำเร็จในภาระหน้าที่ความรับผิดชอบแห่งรัฐ เพื่อความผาสุกและความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวรัสเซีย การที่ท่านได้รับเลือกให้ดำรงตำแหน่งอีกวาระหนึ่งนั้น เป็นการยืนยันอีกครั้งถึงความไว้วางใจและความเชื่อมั่นอย่างท่วมท้นของประชาชนในการเป็นผู้นำของท่าน

ประเทศไทยให้ความสำคัญยิ่งต่อมิตรภาพที่ใกล้ชิดระหว่างประเทศและประชาชนของเราทั้งสอง ซึ่งดำเนินมาบนพื้นฐานของค่านิยมร่วมกันและความเคารพยกย่องซึ่งกันและกัน สัมพันธภาพอันพิเศษดังกล่าวได้เจริญงอกงามผ่านเวลามากกว่า ๑๒๗ ปี ของความสัมพันธ์ทางการทูตที่มีต่อกัน ข้าพเจ้าเชื่อมั่นเป็นอย่างยิ่งว่า ด้วยการนำและการสนับสนุนของท่าน ประเทศของเราทั้งสอง จะสร้างความเจริญรุดหน้า ในการกระชับความสัมพันธ์ฉันมิตรและความร่วมมืออันยังประโยชน์ร่วมกัน โดยเฉพาะในด้านการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว และพลังงาน เพื่อประโยชน์สุขของประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่าย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว